

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1951)  
**Heft:** 1172

**Artikel:** 33rd Swiss children annual xmas party  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-695522>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 11.12.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Ca commence' par un sourire,  
 Ca continue au bal musette,  
 On promet de revenir,  
 On se r'voit et on perd la tête.  
 A notre âge on n'a pas peur,  
 Fauchés, mais riches de bonheur.  
 On est deux, ça nous suffit  
 Pour commencer dans la vie.

Hampstead possède un excellent théâtre, l'Embassy, dont la scène est souvent occupée par les meilleurs acteurs du West-End. La vie intellectuelle, de façon générale, y est supérieure aux autres quartiers de la capitale.

\* \* \*

Les soirs d'été, il fait bon aller respirer l'air frais, au sommet de la lande d'Hampstead, sur la plate-forme surmontée d'un mât très anglais. On rencontre des amoureux, qui se prélassent dans l'herbe tendre.

Au sommet d'Hampstead, on a l'impression de se trouver sur la passerelle d'un paquebot! Assis dans un transatlantique de toile verte, on voit venir à soi les trois grosses vagues des collines bleues du Middlesex, vers Harrow ou Hendon, tandis qu'en bas s'éclairent les signaux verts et rouges des carrefours.

Plus tard, on va peut-être boire une bière dans le cadre charmant d'une vieille auberge où, inévitablement, un curieux écriteau nous surprend: "Les dames non accompagnées ne sont pas admises et sont priées d'attendre dehors".

Cher Hampstead, vieux village pittoresque, facétieux et surprenant! Singulier village, qui compte trois cent mille habitants . . .

*Pierre Hofstetter.*

**OUR NEXT ISSUE.**

Our next issue will be published on Friday, January 11th, 1952.

We take this opportunity of thanking the following subscribers for their kind and helpful donations over and above their subscription: W. Weber, Ch. Fer, W. Meier, J. H. Meyer, W. Diener, J. Graf, A. Wymann, F. G. Sommer, P. Bessire, W. Tschuy, R. C. Leutwyler, E. H. Schlatter, J. E. Buchi, J. Joerin, J. J. Huber, E. Berner, L. Portman.

**33rd SWISS CHILDREN'S ANNUAL XMAS PARTY**

Donations for this party, which is taking place on Saturday, January 5th, 1952, at Victoria Hall, Bloomsbury Square, W.C.1, unfortunately have come in very sparingly. Mr. C. Campart, of 33, Heathfield Park, Willesden Lane, N.W.2, will be very grateful for further contributions. Please do not forget.

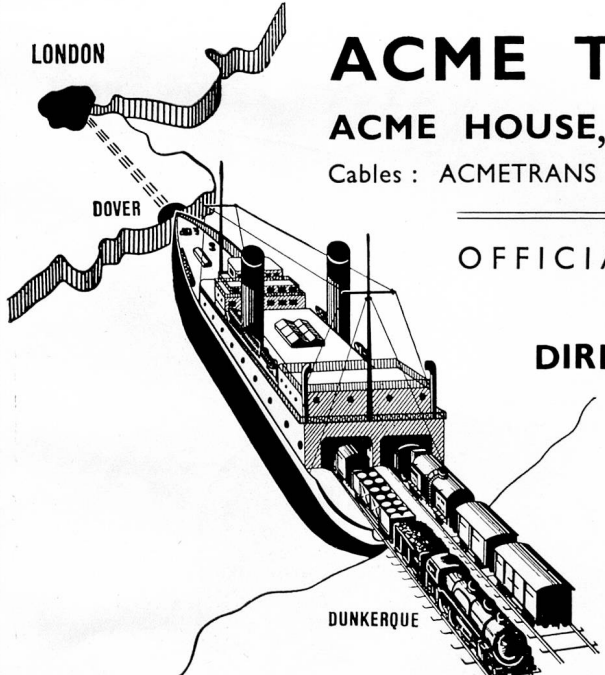
**Greetings of the Season**

from

**SWISS PUBLICITY OFFICE**

61, Woodland Rise, London, N.10.

Tel.: Wanstead 7823.



LONDON

DOVER

DUNKERQUE

# ACME TRANSPORT CO. LTD.

**ACME HOUSE, WHITECROSS STREET, LONDON, E.C.1**

Cables : ACMETRANS                      Phones : MONarch 2692 (5 Lines)

---

OFFICIAL AGENTS OF BRITISH RAILWAYS  
TRAIN FERRY SERVICE

**DIRECT TRUCK LINK**

**ENGLAND - SWITZERLAND - ENGLAND**

WITHOUT UNLOADING via DOVER - DUNKIRK

**Two Daily Departures Each Direction**

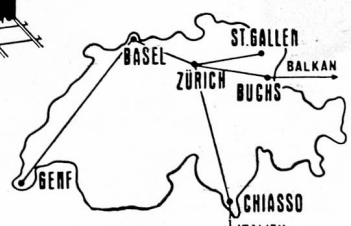
---

Agents in Switzerland :

**GOTH & CO. LTD.**

BALE - ZURICH

ST. GALL - GENEVA, etc.



ST. GALL    BALKAN

BASEL    ZURICH    BUCHS

GENF    CHIASSO

ITALIEN